



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-A
Datum: 21. maj 2014.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predžalbeni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Nalog od: 21. maja 2014.

TUŽILAC

protiv

**JADRANKA PRLIĆA
BRUNE STOJIĆA
SLOBODANA PRALJKA
MILIVOJA PETKOVIĆA
VALENTINA ĆORIĆA
BERISLAVA PUŠIĆA**

JAVNO

**NALOG ZA UKIDANJE POVJERLJIVOG I EX PARTE
STATUSA DOPISA SLOBODANA PRALJKA**

Tužilaštvo

g. Douglas Stringer
g. Mathias Marcussen

Odbrana optuženih:

g. Michael G. Karnavas i gđa Suzana Tomanović za g. Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A.A. Khan, QC, za Brunu Stojića
g. Slobodan Praljak
gđa Vesna Alaburić i g. Guénaél Mettraux za g. Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za g. Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za g. Berislava Pušića

JA, SUDIJA THEODOR MERON, sudija Žalbenog vijeća Međunarodnog krivičnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud), i predžalbeni sudija u ovom predmetu;¹

IMAJUĆI U VIDU dopis Slobodana Praljka (dalje u tekstu: Praljak) od 28. aprila 2014., podnesen na povjerljivoj i *ex parte* osnovi 30. aprila 2014. (dalje u tekstu: Dopis), kojim me Praljak (i) informira o svojoj odluci da povuče punomoć za svog *pro bono* branioca, te da se od sada sam brani, (ii) traži prijevode Prvostepene presude i svih žalbenih podnesaka i korespondencije na jeziku koji razumije, tj. na hrvatskom, i (iii) ponavlja svoj zahtjev za obustavu postupka sve dok ne dobije sve tražene prijevode;

IMAJUĆI U VIDU "Hitni zahtjev Slobodana Praljka za obustavu postupka s povjerljivim dodacima", podnesen na javnoj osnovi sa povjerljivim dodacima 3. oktobra 2013. (dalje u tekstu: Zahtjev iz 2013.), kojim je Praljak zatražio da Žalbeno vijeće obustavi žalbeni postupak sve dok ne dobije prijevod "ključnih" dokumenata na jeziku koje razumije, to jest na hrvatskom;²

PODSJEĆAJUĆI da je Žalbeno vijeće odbilo Zahtjev iz 2013., tvrdeći, *inter alia*, da su "Praljkov zahtjev za prijave i, u vezi s tima, zahtjev za odgodu postupka preuranjeni" zato što bi "to pitanje postalo relevantno samo ako Praljak odluči da se sam zastupa";³

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u interesu pravde da se Dopis bude dostupan tužilaštvu kako bi mu se pružila mogućnost da odgovori, ako to želi;

UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR da ne postoje nikakvi izuzetni razlozi za dalju povjerljivost informacija sadržanih u Dopisu, kojima Praljak samo ponavlja svoj javni zahtjev iz Zahtjeva iz 2013., da se žalbeni postupak obustavi dok mu se ne dostave prijevodi;⁴

NA OSNOVU pravila 54 i 107 Pravilnika o postupku i dokazima;

OVIM UPUĆUJE sekretara da ukine povjerljivi i *ex parte* status Dopisa i da odmah prosljedi kopiju Dopisa tužilaštvu; i

¹ Nalog kojim se imenuje predžalbeni sudija u Vijeće, 19. juni 2013., str. 1.

² Zahtjev iz 2013., par 14, 23, 27, 37.

³ Odluka po Praljkovim zahtjevima za odgodu postupka i dodjelu branioca u interesu pravde, 4. april 2014., par. 21.

⁴ Dopis, str. 1.

POZIVA tužilaštvo da podnese odgovor na Dopis, ako to želi, u roku od deset (10) dana od dana izdavanja ovog Naloga.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

Dana 21. maja 2014.
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predžalbeni sudija

[pečat Međunarodnog suda]